

être réalisé dans un délai de douze mois, chaque partie intéressée peut entamer la procédure prévue à l'article 9. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'article 10, les mesures prises restent obligatoires en attendant la décision de la commission spéciale.

#### Article 6

1. Tout Etat riverain a un intérêt spécial au maintien de la productivité des ressources biologiques dans toute partie de la haute mer adjacente à sa mer territoriale.

2. Tout Etat riverain a le droit de participer, dans des conditions d'égalité, à toute organisation de recherches et à tout système de réglementation aux fins de la conservation des ressources biologiques de la haute mer dans cette région, même si ses nationaux ne s'y livrent pas à la pêche.

3. Tout Etat dont les nationaux se livrent à la pêche dans une région de la haute mer adjacente à la mer territoriale d'un Etat riverain engagera, à la demande de cet Etat riverain, des négociations en vue de prendre, d'un commun accord, les mesures nécessaires pour la conservation des ressources biologiques de la haute mer dans cette région.

4. Tout Etat dont les nationaux se livrent à la pêche dans une région de la haute mer adjacente à la mer territoriale d'un Etat riverain ne peut appliquer dans cette région de la haute mer des mesures de conservation contraires à celles qui ont

can be reached within twelve months, any of the interested parties may initiate the procedure contemplated by article 9. Subject to paragraph 2 of article 10, the measures adopted shall remain obligatory pending the decision of the special commission.

#### Article 6

1. A coastal State has a special interest in the maintenance of the productivity of the living resources in any area of the high seas adjacent to its territorial sea.

2. A coastal State is entitled to take part on an equal footing in any system of research and regulation for purposes of conservation of the living resources of the high seas in that area, even though its nationals do not carry on fishing there.

3. A State whose nationals are engaged in fishing in any area of the high seas adjacent to the territorial sea of a coastal State shall, at the request of that coastal State, enter into negotiations with a view to prescribing by agreement the measures necessary for the conservation of the living resources of the high seas in that area.

4. A State whose nationals are engaged in fishing in any area of the high seas adjacent to the territorial sea of a coastal State shall not enforce conservation measures in that area which are opposed to those which have been adopted by the coastal

ninger, og såfremt der ikke inden tolv måneder kan opnås enighed, er enhver af de interesserede parter berettiget til at indlede den ved artikel 9 hjemlede fremgangsmåde. Med forbehold af artikel 10, stk. 2 skal de iværksatte foranstaltninger være bindende, indtil den særlige kommission har truffet en afgørelse.

#### Artikel 6

1. En kyststat har en særlig interesse i opretholdelsen af de levende rigdomskilders ydeevne i ethvert område af det åbne hav, som grænser op til dens ydre territorialfarvand.

2. En kyststat er berettiget til på lige fod at deltage i enhver form for undersøgelse og regulering med henblik på bevarelse af det åbne havs levende rigdomskilder i det pågældende område, selv om dens statsborgere ikke driver fiskeri dér.

3. En stat, hvis statsborgere driver fiskeri i noget område af det åbne hav, som grænser op til en kyststats ydre territorialfarvand, skal på kyststatens begæring optage forhandlinger om en aftale, der foreskriver iværksættelse af de nødvendige foranstaltninger til bevarelse af det åbne havs levende rigdomskilder i det pågældende område.

4. En stat, hvis statsborgere driver fiskeri i noget område af det åbne hav, som grænser op til en kyststats ydre territorialfarvand, er ikke berettiget til i dette område at håndhæve beskyttelsesforanstaltninger, som er i modstrid med de foranstalt-